

LifeSourceTM
Your source for a lifetime of health

Auto Inflación con Memoria Doble

Monitor de presión arterial



A&D
A&D Medical

Guía de instrucciones en tres idiomas – UA-774

INFORMACIÓN IMPORTANTE



Sírvase leer esta importante información antes de utilizar el monitor.

- ❗ Recuerde que solo los profesionales de la medicina están capacitados para interpretar las mediciones de la presión arterial. El uso de este dispositivo no debe sustituir los chequeos médicos periódicos.
- ❗ Pida a su médico que repase el procedimiento de uso de éste monitor. El médico querrá verificar las mediciones de la presión arterial antes de recetarle medicamentos o ajustarle la dosis.
- ❗ Consulte con su médico si tiene alguna duda respecto a sus lecturas. En caso de que surja algún problema técnico, comuníquese con A&D Medical.
- ❗ No intente efectuar ningún mantenimiento, calibraciones o reparaciones de éste monitor.
- ❗ Ya que el monitor UA-774 contiene componentes delicados de alta precisión, evite exponerlo a condiciones extremas de temperatura o humedad, o a la luz solar directa, impactos y el polvo. A&D Medical garantiza la exactitud de éste dispositivo sólo cuando éste se almacena y emplea dentro de los límites de temperatura y humedad indicados en la página S-17.
- ❗ Limpie el monitor y el brazalete con un paño seco y suave, o con un paño humedecido en agua y un detergente no abrasivo. Nunca utilice alcohol, benceno, diluyentes u otros productos químicos para limpiar el monitor o el brazalete.
- ❗ Si no va a usar el monitor durante más de seis meses, quite las baterías y vuelva a instalarlas al utilizarlo de nuevo.

PRECAUCIONES

El UA-774 está diseñado para medir la presión arterial (sistólica y diastólica) y la frecuencia del pulso en la casa o en el consultorio de un médico o enfermera, y debe ser empleado por personas mayores de dieciocho (18) años de edad. No ha sido concebido para uso ambulatorio.








Felicitaciones por haber adquirido este avanzado monitor de la presión arterial LifeSource, un dispositivo equipado con los últimos adelantos tecnológicos. Diseñado teniendo en mente la facilidad de uso y la exactitud, este monitor le simplificará su régimen de control diario de la presión arterial.

Los médicos están de acuerdo en que la autovigilancia diaria de la presión arterial es un importante paso que las personas pueden dar para conservar su salud cardiovascular y prevenir las graves consecuencias de la hipertensión desapercibida y no tratada.

A&D Medical lleva mas de 20 años fabricando productos médicos de alta calidad para el cuidado de su salud. Nos hemos comprometido a ofrecerle, tanto a usted como a su familia, dispositivos de monitoreo que ofrecen lo máximo en exactitud y conveniencia.

Línea médica de LifeSource (sin cargos): 1-888-726-9966

ÍNDICE

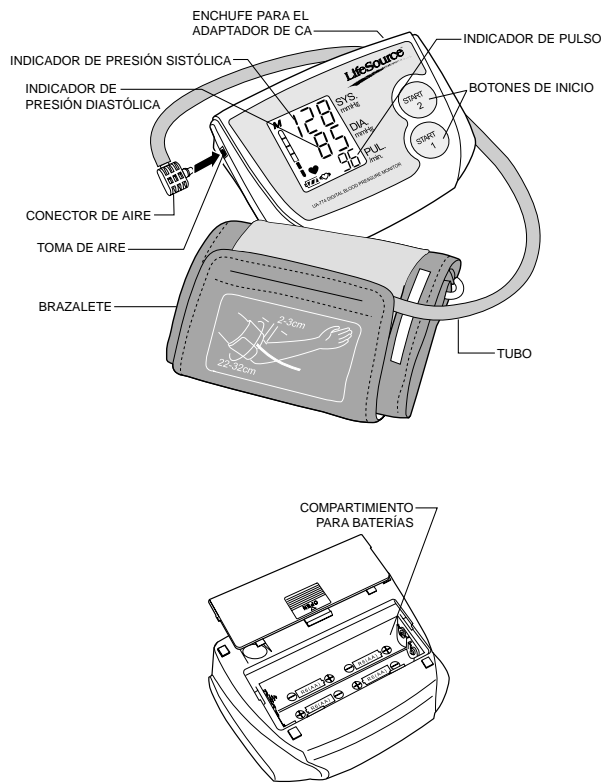
	SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DE LA PANTALLA S-2
	COMPONENTES DEL MONITOR S-3
	CÓMO FUNCIONA EL UA-774 S-4
	ANTES DE COMENZAR S-4
	SELECCIÓN DE BRAZALETE DE TAMAÑO CORRECTO S-5
	PARA MEDIRSE LA PRESIÓN ARTERIAL S-6 — S-8
	ACERCA DE MEDIDAS PROMEDIO S-9
	ACERCA DE LA MEMORIA S-9
	QUÉ ES UN LATIDO CARDIACO IRREGULAR S-10
	ACERCA DEL INDICADOR DE PRESIÓN S-10
	USO DEL MONITOR CON EL ADAPTADOR DE CA S-11
	ACERCA DE LA PRESIÓN ARTERIAL S-12 — S-14
	REGISTRO DE LA PRESIÓN ARTERIAL S-15
	RESOLVIENDO PROBLEMAS S-16
	ESPECIFICACIONES S-17
	CON QUIÉN COMUNICARSE S-18

Línea médica de LifeSource (sin cargos): 1-888-726-9966

¿ SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DE LA PANTALLA

Símbolo de la pantalla	Condición/causa	Medida recomendada
♥	Este indicador aparece en el transcurso de una medición; destella mientras se detecta el pulso.	Medición en curso; manténgase lo más inmóvil posible.
(((♥)))	Un latido cardiaco irregular o un movimiento de cuerpo puede haber ocurrido. Referirse a la página S-10 para más información acerca de latidos cardiacos irregulares.	Vuelva a efectuar la medición y consulte con su médico.
M	Medida anterior almacenada en la MEMORIA.	
BATERÍA LLENA	Indicador de carga de las baterías durante la medición.	Cuando el indicador destella, es preciso cambiar todas las baterías por unas nuevas.
BATERÍA BAJA	Cuando el indicador destella, significa que la carga en las baterías esta baja.	
Err	Presión arterial inestable debido a movimientos durante la medición.	Vuelva a efectuar la medición, manteniéndose lo más inmóvil posible.
	Los valores de presión sistólica y diastólica se diferencian en menos de 10 mm Hg.	Colóquese bien el brazalete y vuelva a efectuar la medición.
Err Err Err	El valor de la presión no aumentó durante el inflado.	Compruebe que no haya fugas de aire a lo largo del tubo y alrededor de la conexión del brazalete al monitor.
	El brazalete no está bien colocado.	Reajustar el brazalete y vuelva a efectuar la medición.
Err Err ERROR EN LA PANTALLA DEL PULSO	El pulso no se detecta correctamente.	Vuelva a efectuar la medición, manteniéndose lo más inmóvil posible.
█	Indicador de Presión	Medición en curso; manténgase lo más inmóvil posible.

COMPONENTES DEL MONITOR ?





CÓMO FUNCIONA EL UA-774

Los monitores de la presión arterial de *LifeSource*™ son fáciles de utilizar y presentan lecturas digitales exactas de mediciones completas. Nuestra tecnología está basada en el “método oscilométrico”: una determinación no invasiva de la presión arterial. El término “oscilación” se refiere a la medición de las vibraciones producidas por el pulso arterial. Nuestro monitor examina la presión pulsátil que la expansión y contracción de la pared arterial generan contra el brazalete con cada latido cardíaco.

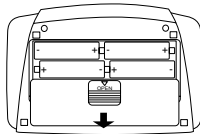
El brazalete se inflará hasta que la arteria esté totalmente bloqueada. La velocidad de la inflación y el nivel de la presión son maximizados. El monitor toma la presión mientras el brazalete se infla o desinfla. Esto resulta en una medida rápida ofreciendo una gran asistencia al usuario.

ANTES DE COMENZAR



Antes de emplear este dispositivo, es preciso que instale 4 baterías tipo "AA" (1.5 voltios) o utilice el adaptador de CA (consulte la página S-11: Uso del monitor con el adaptador de CA) y conecte el brazalete al monitor. Para instalar las baterías (o cambiarlas, si en la pantalla aparece el símbolo de baterías bajas), proceda de la manera siguiente:

1. Destape el compartimiento de las baterías, presionando suavemente la flecha y deslizando la tapa hacia abajo.
2. Coloque primero la fila superior de las baterías. Instale las baterías de modo que los terminales positivos (+) y negativos (-) coincidan con los impresos en el compartimiento. Cerciérese de que las baterías hagan contacto con los terminales del compartimiento.
3. Vuelva a colocar la tapa deslizando en el compartimiento y presionándola suavemente hacia abajo.



SELECCIÓN DE BRAZALETE TAMAÑO CORRECTO



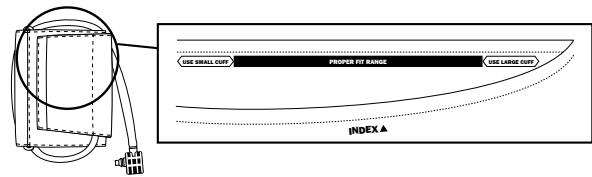
Es importante usar el brazalete de tamaño correcto para poder obtener una lectura fidedigna. Si el brazalete es demasiado grande, se obtendrá una lectura inferior a la presión arterial correcta, si el brazalete es muy pequeño producirá una lectura más alta que la correcta. Con el brazo colgándole de un costado, mídase la circunferencia del brazo en el punto medio entre el hombro y el codo.

TAMAÑO DEL BRAZO	TAMAÑO DEL BRAZALETE QUE SE RECOMIENDA	# DE MODELO DEL BRAZALETE DE REEMPLAZO
5.1" - 7.9" (13-20cm)	Pequeño	UA-279
7.5" - 12.2" (19-31cm)	Mediano	UA-280
7.5" - 14.2" (19-36cm)	Mediano EasyCuff™	UA-380
11.8" - 17.7" (30-45cm)	Grande	UA-281

Para colocar el brazalete, inserte el conector de aire del tubo, dentro del agujero de aire que está al lado izquierdo del monitor.

Indicador de tamaño en el brazalete

El brazalete tiene un indicador que le dice si está utilizando el tamaño correcto. Coloque el brazalete en su brazo (consulte la página S-7 para aprender a colocárselo correctamente). Si la marca de índice ▲ se encuentra dentro de los límites de ajuste correcto (“Proper Fit Range”), usted está usando la talla correcta de brazalete. Si el índice sobrepasa los límites, contactarse a A&D Medical al 1-888-726-9966 para reemplazar su brazalete a un costo adicional.





PARA MEDIRSE LA PRESIÓN ARTERIAL

El UA-774 tiene diferentes opciones disponibles para acomodar sus necesidades en cuanto a su presión arterial.

Lecturas normales con lecturas almacenadas en la Memoria. Aprete el botón "START 1" o "START 2". Su presión arterial está siendo tomada y la lectura almacenada en la memoria. Cada botón "START" puede guardar hasta 30 lecturas en memoria.

Recuperar Lecturas

Para recuperar lecturas previas almacenadas en memoria, mantenga presionado el botón "START 1" o "START 2". Suelte el botón después que vea la primera lectura en memoria. Las lecturas previas aparecerán desde la más reciente hasta la más Antigua.




Borrar Memoria

Remueva las baterías para borrar la memoria. Ponga las baterías otra vez para continuar midiendo la presión arterial.

Tomando una lectura sin almacenarla en memoria (Opción Guest)

Esta opción puede ser usada cuando hay una tercera persona tomándose la presión arterial o cuando no desee que las lecturas se almacenen en memoria. Apriete el botón "START 1" y "START 2" a la misma vez. La lectura será tomada, pero no almacenada en la memoria.

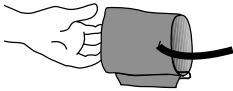
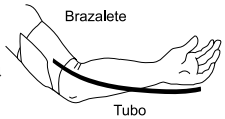



Consejos para medirse la presión arterial:

-  Relajarse durante unos 5 a 10 minutos antes de tomarse la presión.
-  Sacarse cualquier ropa ajustada y colocar el brazalete en el brazo desnudo.
-  A menos que el médico recomiende lo contrario, medirse la presión en el brazo izquierdo.

PARA MEDIRSE LA PRESIÓN ARTERIAL



Ahora ya está listo para proceder con estos simples pasos:

1. Sentarse cómodamente con el brazo izquierdo descansando en una superficie plana de manera que el centro del brazo (entre el hombro y el codo) esté a la misma altura del corazón. 
 2. Descansar el brazo izquierdo sobre la mesa con la palma de la mano hacia arriba y deslizar el extremo del brazalete a través del ojal de metal cerciorándose que el lado plano quede hacia el brazo. Ahora, colocar el tubo más hacia el lado interior del brazo en línea con el muñequé. 
 3. Tire el final del brazalete para ajustarlo, doble el material extra y ajústelo seguramente. El brazalete debe quedar apretado pero no demasiado. Se debe poder colocar dos dedos entre el brazalete y el brazo. 
-  **IMPORTANTE: Medirse la presión arterial a la misma hora todos los días.**
4. Designese Usted mismo como Usuario 1 o Usuario 2. Para mantener un registro de sus lecturas previas adecuadamente, Usuario 1 debe de usar el botón START 1 y el Usuario 2 debe de usar el botón START 2.
 5. Apriete el botón START 1 o START 2. Su medida promedio de presión arterial aparecerá con el número de lecturas almacenadas en memoria destellando tres veces. Mientras el brazalete empieza a inflarse al nivel correcto, el Indicador de Presión aparecerá en la pantalla. Es normal sentir que el brazalete apriete mucho. 



PARA MEDIRSE LA PRESIÓN ARTERIAL

NOTA: Si Usted desea detener la inflación en cualquier momento, presione cualquiera de los botones START otra vez.

NOTA: La presión máxima en el brazalete es de 280 mmHg. Si alcanza 280 mmHg, el brazalete se desinflará automáticamente hasta llegar a 0.

6. Cuando la inflación esté completa, desinflamiento empieza automáticamente y el ♥ destella, indicando que la lectura está en progreso. Una vez que el pulso a sido detectado, el símbolo destella con cada latido.

NOTA: Si no se logra obtener una presión adecuada, el dispositivo vuelve a inflarse automáticamente.

7. Al concluir la medición, en la pantalla aparecen la lecturas de presión sistólica, diastólica y el pulso y son almacenadas en memoria. Vea pagina S-9 para mas detalles sobre como funciona la memoria.



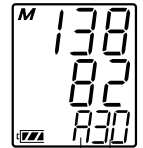
El brazalete se desinfla y el monitor automáticamente se apaga después de 60 segundos, o Usted puede apagarlo manualmente apretando el botón START.

8. Remueva el brazalete y tome nota de su presión arterial y pulso en el Registro de Presión Arterial (Vea página S-15), indicando la fecha y hora de la lectura. Registros de Presión Arterial pueden ser obtenidos gratis en nuestra página web www.LifeSourceOnline.com.



ACERCA DE MEDIDAS PROMEDIO

El UA-774 provee un promedio de lecturas de presión arterial basada en las lecturas almacenadas en memoria. Cuando el monitor está encendido, la lectura promedio aparecerá con el número de lecturas almacenadas en memoria destellando tres veces. El botón START 1 proveerá la lectura promedio para Usuario 1 y el botón START 2 proveerá la lectura promedio para Usuario 2.



MEDIDA -
PROMEDIO
NÚMERO DE
LECTURAS
ALMACENADAS
EN MEMORIA



ACERCA DE LA MEMORIA

La función de memoria en el monitor de presión UA-774 ha sido designada para dos personas. Por cada botón START, el monitor almacena hasta 30 lecturas en memoria. Para mantener un registro adecuado de sus lecturas, le recomendamos que Usted use el mismo boton START cada vez que se toma la medida de presión.

Para recuperar lecturas previamente en memoria, mantenga apretado el botón START 1 o START 2. Su medida promedio de presión arterial aparecerá con el número de lecturas almacenadas en memoria destellando tres veces. Suelte el botón despues que aparezca en la pantalla el número índice de memoria (mire la ilustración derecha). La lecturas aparecerán de la más reciente a la más antigua. Cuando esté leyendo las lecturas previas, Usted observará en la pantalla el símbolo "M" en la esquina izquierda de arriba de la pantalla.



Nota: Memoria se borrará si las baterías están bajas o se remueven.

Línea médica de LifeSource (sin cargos): 1-888-726-9966



QUÉ ES UN LATIDO CARDIACO IRREGULAR

El monitor UA-774 provee la lectura de su presión arterial aún cuando ocurren latidos cardiacos irregulares. Un latido cardiaco es definido como un latido que varía en un 25% del promedio de todos los latidos del corazón tomados durante la medida. Es importante que usted se relaje y que permanezca quieto y sin hablar mientras se está tomando la medida.

NOTA: Recomendamos contactar a su médico si usted percibe éste «(♥)» indicador frecuentemente

ACERCA DEL INDICADOR DE PRESIÓN



El Indicador de Presión que está localizado al lado izquierdo de la pantalla le indicará cuando el brazalete del monitor de presión arterial se está inflando o desinflando. El indicador consiste en una escala con seis niveles. El Indicador the Presión se mueve hacia arriba durante la inflación y se mueve hacia abajo durante la desinflación.

Inflación en Progreso	Inflación Completa	Desinflamiento/Medida en Progreso

USO DEL MONITOR CON EL ADAPTADOR DE CA



El UA-774 cuenta con un conector para adaptador de CA que permite alimentarlo mediante una toma de corriente. Para evitar posibles daños al monitor, le recomendamos que use siempre sólo el adaptador de CA (modelo TB:181).

Conectar el adaptador de CA al monitor:

1. Conecte el adaptador CA en la toma de corriente en la parte de atrás de monitor.
2. Conecte cuidadosamente el enchufe del adaptador de CA en una toma de corriente alterna de 120 V.

Desconectar el adaptador de CA del monitor:

1. Con cuidado, desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente (no lo jale del cable).
2. A continuación, desacople el conector del monitor.

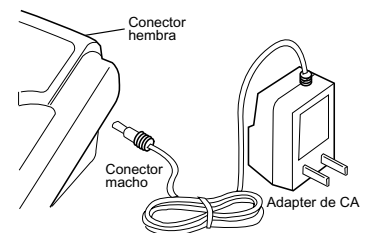
Especificaciones del adaptador de CA TB:181

Entrada: 120 V CA, 60 Hz

Salida: 5 V CC, 500 mA

Polaridad: central positiva

NOTA: El adaptador CA no recargará las baterías AA.





ACERCA DE LA PRESIÓN ARTERIAL

■ ¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. La presión sistólica y diastólica corresponden, respectivamente, al momento en que el corazón se contrae y se expande. La presión arterial se mide en milímetros de mercurio (mm Hg).

■ ¿Qué factores afectan la presión arterial?

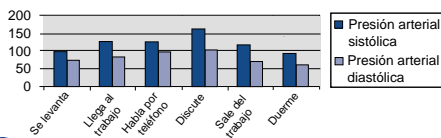
La presión arterial depende de muchos factores: la edad, el peso, la hora del día, el nivel de actividades, el clima, la altitud y la estación del año. Ciertas actividades pueden modificar considerablemente la presión arterial. Por ejemplo, caminar puede elevar la presión sistólica en 12 mm Hg y la presión diastólica, en 5.5 mm Hg; durante el sueño, la presión sistólica puede disminuir hasta 10 mm Hg. Tomando su medida de presión arterial repetidamente sin esperar un intervalo de por lo menos 3 minutos entre mediciones puede afectar los resultados.

En adición, bebidas que contienen cafeína o alcohol, ciertas medicinas, tensión emocional y hasta la ropa ajustada pueden alterar la lectura de la presión arterial.

■ ¿Cuáles son las causas de las variaciones de la presión arterial?

La presión arterial de una persona fluctúa considerablemente de un día a otro y de una estación del año a otra. En personas hipersensibles, estas variaciones son aún más marcadas. Normalmente, la presión arterial aumenta durante el trabajo o las actividades recreativas, y desciende a su valor mínimo al dormir.

Fluctuación durante el día (caso: hombre de 35 años de edad)



ACERCA DE LA PRESIÓN ARTERIAL

■ Evaluación de Presión Alta

Las siguientes normas han sido establecidas para evaluar la presión arterial (sin consideración de la edad)

Clasificación de Presión Arterial.	Sistólica (mmHg)	Diastólica (mmHg)
Normal	<120	y <80
Pre-hipertensión	120-139	o 80-89
Fase 1 Hipertensión	140-159	o 90-99
Fase 2 Hipertensión	≥160	o ≥100

FUENTE: El Séptimo Reporte del Comité de la Junta Nacional en Prevención, Evaluación y Tratamiento de Alta Presión Arterial. Instituto Nacional del Corazón, Pulmones y Sangre. Mayo 2003

■ ¿Qué es la hipertensión?

La hipertensión (presión arterial elevada) es el diagnóstico que se da cuando las lecturas de la presión arterial son constantemente superiores a las normales. Es sabido que, la hipertensión si no se trata puede provocar accidentes cerebrovasculares, ataques cardíacos y otras enfermedades. Conocida como el "asesino silencioso" porque no siempre genera síntomas que advierten sobre el problema, la hipertensión es tratable si se diagnostica a tiempo.

■ ¿Puede controlarse la hipertensión?

Muchas personas pueden controlarse la hipertensión modificando su estilo de vida, reduciendo al mínimo el estrés y tomando ciertos medicamentos adecuados bajo receta y vigilancia médica. La Asociación Americana del Corazón recomienda adoptar los siguientes hábitos de estilo de vida para prevenir o controlar la hipertensión:

- No fumar
- Hacerse chequeos médicos periódicos
- Disminuir el consumo de sal y grasa
- Mantener el peso adecuado
- Hacer ejercicio regularmente
- Vigilarse la presión arterial con regularidad

✓ RESOLVIENDO PROBLEMAS

Problemas	Causa	Acción correctiva
Pantalla esta vacía aunque aprete el botón de encender.	Batería esta baja.	Reemplaze con batería nueva.
	Las terminales de las baterías no están en la posición correcta.	Ponga las baterías con los terminales negativos y positivos haciendo coincidir a los indicados en el compartimiento.
El brazalete no infla.	El voltaje de la batería esta baja. Símbolo de BATERÍA BAJA (🔋) destellará. [Si las baterías están bajas completamente, el símbolo no aparecerá]	Reemplaze las baterías con nuevas.
El monitor no le dará una medición.	Usted movió su brazo o su cuerpo durante la medición.	Asegurese de no moverse y mantenerse silencioso durante la medición.
Lecturas son muy altas o muy bajas	La posición del brazalete no esta correcta.	Ajuste la posición del brazalete. Levante su mano de manera que el brazalete esté al mismo nivel de su corazón.
	Esta usando el tamaño incorrecto de brazalete.	Vaya a la página S-5 "Seleccionando el brazalete correcto."
Otro	La medida de presión arterial es diferente a las medidas de la clínica o la oficina del doctor.	Vaya a la página S-12 "Consejos para mediciones satisfactorias."
		Remueva la batería. Ponga la batería en el compartimiento correctamente y trate de tomarse la presión arterial nuevamente.

NOTA: Si las acciones descritas arriba no le ayudan a resolver el problema, comuníquese con **A&D Medical** o **Auto Control Medical** a los números impresos al final de estas páginas. No trate de reparar Usted mismo el monitor de presión arterial.

ESPECIFICACIONES ✓

Modelo	UA-774
Tipo	Oscilométrico
Indicador	Digital, altura de los caracteres: Presión (16 mm) Pulso (10.0 mm) aparecen simultáneamente
Memoria	30 lecturas en memoria por persona para dos personas.
Gama de medidas	Presión: 20 mmHg a 280 mmHg Pulso: 40 a 200 pulsos/minuto
Exactitud	Presión: ± 3 mmHg o 2%, lo que sea mayor Pulso: ± 5%
Presurización	Automática con microbomba
Despresurización	Sistema con válvula de expulsión constante del aire
Fuente de energía	4 baterías alcalinas tipo "AA" de 1.5 voltios (no incluidas) o adaptador de CA (Modelo A&D TB:181)
Vida útil de las pilas	Aproximadamente 6 meses con una medición diaria
Ámbito de funcionamiento50 a 104° F (10 a 40° C) Menos de 85% de humedad relativa
Ámbito de almacenaje14 a 158° F (-10 a 70° C) Menos de 95% de humedad relativa
Dimensiones	Largo: 110 mm (4.3 pulg.) Ancho: 147 mm (5.8 pulg.) Altura: 64 mm (2.5 pulg.)
Peso300 g (10.6 onzas) sin baterías

Las mediciones de la presión arterial determinadas por el UA-774 son equivalentes a las que obtendría un observador capacitado en el método de auscultación de brazalete estetoscopio, dentro de los límites prescritos por el Instituto Nacional Americano de Estándares (ANSI/AAMI SP-10) para esfigmomanómetros electrónicos o automatizados.



CON QUIÉN COMUNICARSE

Nuestros productos se diseñan y fabrican conforme a los más recientes métodos científicos y tecnológicos, como tales ofrecen una alternativa exacta y fácil de usar en el hogar. Nuestra línea completa de productos abarca:

- Monitores de frecuencia cardíaca
- Monitores digitales de la presión arterial
- Equipos aneroides de la presión arterial
- Brazalete para la presión arterial
- Termómetros digitales
- Nebulizadores
- Balanza de uso personal
- Estetoscopios

Estos productos LifeSource para la medición de la presión arterial están cubiertos por una garantía vitalicia; lea la tarjeta de garantía para más información.

Para registrar la garantía, visite nuestro sitio Web:
www.LifeSourceOnline.com

Para obtener más información sobre el uso, mantenimiento o reparación de este monitor de la presión arterial, comuníquese con:

A&D Medical
Una división de A&D Engineering, Inc.
1555 McCandless Drive
Milpitas, CA 95035
Línea de salud de LifeSource (llamada gratis en EE.UU.):
1-888-726-9966
www.LifeSourceOnline.com

¡IMPORTANTE!

Si Necesita Ayuda Para Operar Su Monitor

¡Nosotros Le Ayudaremos!

Llámenos PRIMERO antes de contactarse con su vendedor

1-888-726-9966 - gratis en EE.UU.
Línea de salud de LifeSource



Una división de A&D Engineering, Inc.
1555 McCandless Drive
Milpitas, CA 95035
www.LifeSourceOnline.com

LifeSource es una marca registrada de A&D Medical
© 2003 A&D Medical. Todos derechos reservados.
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

I-MAN:774 Impreso en China 11/03